

Rapporto esplicativo dell'Amministrazione federale delle finanze concernente il Rapporto del Consiglio federale sul **governo d'impresa**¹

Orientamenti strategici, principi guida² e attuazione in funzione dei compiti

1 Compendio

La Confederazione è chiamata a svolgere molteplici compiti di natura sostanzialmente diversa³, il cui adempimento spetta in linea di massima all'Amministrazione federale centrale. La Confederazione può tuttavia delegare determinati compiti a terzi vigilando sul loro adempimento, a condizione di esservi autorizzata dalla legge⁴. La **delega**⁵ può avvenire direttamente per legge (p. es. nel caso della SUVA⁶) oppure mediante un contratto previsto dalla legge (p. es. nel caso della Billag⁷). A seconda del tipo di compito delegato, si distingue tra **conferimento**⁸ e concessione. Vi è *conferimento*⁹ quando si delega a terzi l'adempimento di compiti amministrativi, come nel caso dell'organizzazione degli esami finali di tirocinio e di altri esami da parte di associazioni professionali o del controllo degli impianti a corrente forte da parte dell'Associazione svizzera degli elettrotecnici (ASE)¹⁰. Vi è invece *concessione*¹¹ quando si delega a terzi il diritto di esercitare regolarmente un'attività economica che in linea di principio spetta all'ente pubblico in virtù di un monopolio o di una regalia. Al concessionario sono di

¹ La scelta dell'espressione italiana al posto dell'anglicismo corporate-governance è stata dettata dal fatto che è utilizzata nel relativo rapporto del Consiglio federale e più in generale anche nei documenti dell'amministrazione federale. Vedi anche l'elenco degli anglicismi sul sito della Cancelleria federale.

² Anche in questo caso ci siamo attenuti alla terminologia utilizzata nel relativo rapporto. L'aggettivo strategico serve a meglio definire il termine tedesco *Steuerung* che non va inteso come direzione o conduzione, bensì piuttosto nel senso del termine francese *pilotage*.

³ Per la definizione di compito della Confederazione e di compito d'interesse pubblico cfr. HAFNER, 297 seg.: mentre un compito statale è la conseguenza di un mandato attribuito allo Stato, gli interessi pubblici sono dettati da esigenze e da motivazioni specifiche. Un compito è d'interesse pubblico se comporta vantaggi e benefici concreti per la collettività ed è insomma pregno di «valore». Il soddisfacimento di un'esigenza pubblica o la realizzazione di un vantaggio per la collettività non compete necessariamente allo Stato. Non tutti gli interessi pubblici giustificano pertanto l'attribuzione di un mandato allo Stato e la relativa responsabilità esecutiva.

⁴ Art. 178 cpv. 3 Cost. La Confederazione non necessita di alcuna autorizzazione legale quando fa capo a privati per svolgere attività amministrative ausiliarie.

⁵ *Übertragung*. Abbiamo scelto *delega* poiché implica già l'attribuzione di poteri e competenze ad altri.

⁶ Cfr. art. 58 risp. 66 LAINF.

⁷ Cfr. art. 55 cpv. 3 LRTV in combinato disposto con l'art. 48 cpv. 3 ORTV.

⁸ *Beleihung* termine usato normalmente in ambito assicurativo per designare la concessione di un prestito garantito da polizza assicurativa; qui, invece, indica l'attribuzione di diritti sovrani o funzioni a privati, incluse le relative competenze decisionali; si tratta di un termine usato dalla dottrina tedesca che sembra non avere un equivalente diretto in italiano; quindi „conferimento“ ev. „attribuzione“ (di pubbliche funzioni), espressione che si ritrova anche in scritti italiani.

⁹ Vedi GYGI, 56 segg.

¹⁰ Cfr. art. 21 n. 2 LIE e l'ordinanza del 7 dicembre 1992 sull'Ispektorato federale degli impianti a corrente forte.

¹¹ Vedi GYGI, 57. Come esempio di concessione rilasciata per legge cfr. art. 10 vLRTV; Beispiel für eine verfügte Konzession ist Art. 14 FMG. Daneben existieren auch Konzessionen, mit denen wohl ein Recht, nicht jedoch eine Aufgabe übertragen wird; vgl. beispielsweise Art. 1 ff. des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1944 über die Konzessionierung der Hausbrennerei (HbrG; SR 680.1).

regola imposti obblighi in materia di prestazioni e d'esercizio. La concessione non prevede tuttavia la delega di funzioni amministrative, propria al conferimento di compiti pubblici.

Non si tratta di una vera e propria delega di compiti a terzi quando la Confederazione *commissiona* singole *prestazioni* a privati o a sue unità rese autonome: sono oggetto di tali commissioni le prestazioni fornite alla popolazione da terzi anziché dalla Confederazione (p. es. prestazioni nell'ambito del traffico regionale) oppure le prestazioni preliminari necessarie all'Amministrazione federale centrale per adempiere i compiti di sua competenza.

In quanto Stato, la Confederazione orienta strategicamente l'adempimento dei singoli compiti in primo luogo mediante leggi materiali e atti d'esecuzione, nonché, se necessario, anche mediante regolamenti amministrativi (p. es. **istruzioni**¹² destinate in particolare all'Amministrazione) e oneri stabiliti per contratto o per decisione formale (segnatamente nei confronti dei concessionari).

La Confederazione delega in parte l'adempimento di compiti a un'organizzazione o a un'azienda di cui è *proprietaria* o in cui detiene una *partecipazione principale o di maggioranza*, ruolo questo di **ente proprietario**¹³ che le consente pure di influenzare l'adempimento dei compiti federali delegati. Essa è ad esempio ente proprietario dell'Istituto federale della proprietà intellettuale (IPI), al quale ha tra l'altro affidato i compiti relativi alla protezione dei brevetti, dei marchi e dei diritti d'autore, ed è azionista di maggioranza di Skyguide, incaricata di garantire la sicurezza aerea.

¹² in tedesco *Weisungen*: istruzioni e non direttive → *Richtlinien*

¹³ In tedesco *Eigner*: difficile da rendere in italiano per designare anche l'azionista principale o di maggioranza → proprietario in senso lato o ente proprietario.